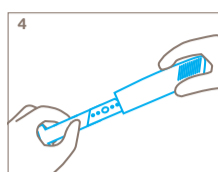
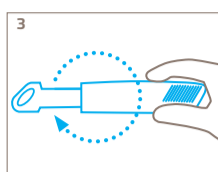
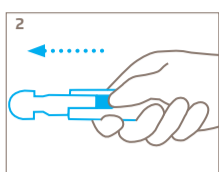
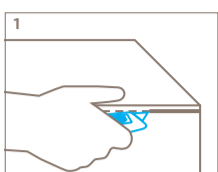


SECUNORM PROFI NO. 7152

martor®



PDF DOWNLOAD
[www.martor.com/
manuals](http://www.martor.com/manuals)



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstecken, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden. **Klingewechsel:** Drücken Sie den Kunststoffeinsteckmittle des Schiebers nach hinten heraus (Abb. 2). Nicht am Einsatz ziehen und gleichzeitig den Schieber festhalten. Messer drehen (Abb. 3). Einsatz in Pfeilrichtung herausnehmen und Klinge mit dem Daumen festhalten (Abb. 4). Klinge wenden oder wechseln und darauf achten, dass sie wieder genau auf der Nocke liegt. **Achtung:** Beim Einsetzen der Klinge niemals die Hand vor den Klingenschlitz halten! Klingewechsel für SECUNORM PROFI mit U-Sicherung: Zum Klingewechsel muss die U-Sicherung mit einem Hilfsmittel, z. B. Schraubendreher, entfernt werden. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingentrückzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingentrückzug wieder einwandfrei funktioniert.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward, start the cut and take thumb off the slider (fig. 1). **Blade Change:** Use the slider to push the plastic insert back and out of the handle (fig. 2). Don't pull the insert while holding onto the slider. Turn the knife through 180° (fig. 3). Pull the central mechanism in the direction of the arrow. Keep hold of the blade with your thumb (fig. 4). Reverse or replace the blade and reinstall the plastic insert. Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lug. **Attention:** Never hold your hand in front of the blade exit while pushing the slider mechanism back into the handle! Blade Change for SECUNORM PROFI with U-clip: Changing of blade requires the remove of the lock-stop (U-clip) using a suitable tool, e.g. screwdriver, etc. **Important:** To keep the automatic safety function fully active, it is important to ensure that the cutter is clean and free from any material residue at any and all times! Work the slider to check that the auto-retract mechanism is working smoothly.

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en introduisant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper. **Changement de lame :** En prenant appui sur le curseur, pousser l'insert en plastique hors du manche (repr. 2). Ne pas simultanément tirer sur l'insert et maintenir le curseur. Retourner le cutter (repr. 3). Ôter le support dans le sens de la flèche. Maintenir la lame avec le pouce (repr. 4). Retourner ou changer la lame. Bien repositionner la lame nouvelle ou retourner dans son ergot. **ATTENTION : Ne pas maintenir l'endroit où sort la lame lors de son insertion !** Changement de lame pour SECUNORM PROFI avec "U" de verrouillage: Pour changer la lame, le "U" de verrouillage doit être ôté à l'aide, par exemple, d'un tournevis. **Attention :** Afin de garantir le bon fonctionnement de la protection de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement les restes de matières éventuellement déposées à l'intérieur du couteau. Actonner le curseur afin d e vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Adelante la hoja moviendo el desplazador hacia delante, comience a cortar y retire el dedo del pulsador (fig. 1). **Cambio de hoja:** Use el desplazador de la hoja para empujar el inserto de plástico hacia atrás y afuera del mango (fig. 2). No estire el inserto mientras está presionando el desplazador de la hoja. Darle vuelta al cuchillo (fig. 3). Sacar la parte interior en la dirección indicada por la flecha. Asegurar la hoja con el dedo pulgar (fig. 4). Asegúrese de que coloca la nueva hoja o la que ha girado, exactamente sobre los pivotes. **IMPORTANTE: Nunca mantenga su mano delante de la salida de la hoja mientras coloca de nuevo el mecanismo central.** Cambio de hoja para SECUNORM PROFI con protección U: Para cambiar la hoja hay que retirar el cierre de protección en "U" utilizando una herramienta adecuada, por ej.: un destornillador, etc. **Cuidado:** Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento! Accione el desplazador para verificar que el mecanismo autoretráctil funciona suavemente.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven, in (blijf) karton plaatsen, duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden. **Mesje verwisselen:** Kunststof inzet door middel van schuif naar achter uit de houder drukken (afb. 2). Nooit gelijktijdig aan het binnenwerk trekken en de schuif vasthouden (afb. 3). Binnenwerk in de pijl-richting voorzichtig naar buiten trekken. Daarbij het mesje met de duim vasthouden (afb. 4). Mesje draaien of verwisselen. Het mesje altijd precies op de nokjes plaatsen. **Let op! Tijdens het verwisselen nooit de hand voor de mesopening houden!** Mesje verwisselen voor SECUNORM PROFI met U-zekering: om het mesje te verwisselen dient de blokkade (U-zekering) door-bijvoorbeeld een schroevendraaier verwijderd te worden. **Voorzichtig:** Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klengen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklengen. Ausgewechselte Klengen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Altersungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen in der Sicherheitstechnik, beim Klengenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. **ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



NO. 5232
0,63 mm

Varianten: | Versions: | Versions: | Versiones: | Varianten: | Varianti: | Model versiyonlari: | Modelle noža: | Változatok: www.martor.com

I MANEGGIO DEL COLTELLINO DI SICUREZZA

Utilizzo: spostare il cursore della lama sull'impugnatura, infilare la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone), togliere il pollice dal cursore (fig. 1) e tagliare. **Cambio lama:** spingere indietro la parte interna in plastica con l'aiuto del cursore (fig. 2). Non tirare la parte interna tenendo contemporaneamente fermo il cursore (fig. 3). Estrarre la parte interna in direzione della freccia. Tenere ferma la lama con il pollice (fig. 4). Invertire o sostituire la lama. Posizionare sempre la lama in modo preciso sulle camme. **Attenzione: non tenere mai la mano davanti all'uscita della lama!** Sostituzione della lama per SECUNORM PROFI con protezione a U: Per sostituire la lama bisogna rimuovere il dispositivo di blocco (protezione a U) servendosi p. es. di un giravite. **Importante:** Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Başparmağınızla kesici ucun itin, malzemeye saplayın ve kesin (fig 1). **Uç Değişimi:** İtici tuşu tersine itin ve yuvasından çıkarın (resim 2). Gövdeyi 180° çevirin (resim 3). Mekanizmayı ok yönünde çekin. Kesici ucun başparmağınızla tutun (resim 4). Kesici ucun çevirini ya da tamamen değiştirin. Çevrilen ya da yenisi takılan ucun yerine oturduğundan emin olun. **ÖNEMLİ: Kesici uç ile uğraşırken elinizi asla bıçağın ön tarafında tutmayın.** U-Korumalı SECUNORM PROFI için uç değişimi: Bıçak ucun değişimi, U-Korumayı çıkarmak için uygun bir alet kullanımı gerektirir (tornavida vb). **Uyarı:** Otomatik emniyet işlevinin tam aktif olması için kesici ucun her defasında temiz olması gereklidir. Tuşu iterek geri çekme mekanizmasını çalıştırıp çalışmadığını kontrol ediniz.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rękojeści i wbić je w materiał (np. karton). Następnie zdjąć kciuk z suwaka i rozpocząć cięcie (Fot. 1). **Wymiana ostrza:** Wsunąć ostrożnie moduł wewnętrzny z rękojeści poprzez przesunięcie suwaka ostrza do tyłu (Fot. 2). Podczas wysuwania modułu wewnętrznego nie przytrzymywać suwaka ostrza. Następnie nóż należy obrócić o 180° (Fot. 3). Moduł wewnętrzny wysunąć w kierunku wskazanym strzałką. Ostrze przytrzymać kciukiem (Fot. 4). W tej pozycji ostrze można obrócić lub wymienić na nowe. Należy zwrócić uwagę na to aby ostrze osadzić na trzpieniu pozycjonującym. **Podczas wsuwania ostrza nie trzymać ręki w jego obszarze roboczym!** Wymiana ostrza w SECUNORM PROFI z zabezpieczeniem U: przed wymianą ostrza należy usunąć blokadę (Zabezpieczenie U) przy pomocy dodatkowego narzędzia, np. śrubokręta. **Ważne:** W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használat: Tolja ki a pengét, nyomja bele az anyagba, engedje el a pengekapcsolót és vágjon. (1. kép). A rúgvézérelt penge azonnal villámgyorsan visszaugrik a nyélbe, mielőtt a vágás befejeződik. **Pengecseré:** Nyomja ki hátrafelé a műanyag betétet! (2. kép) Ne húzza a rúgós betétet addig, amíg a pengekapcsolót is fogja! Fordítsa el a kést 180°-kal! (3. ábra) Húzza ki a nyíl irányába szerint a belső szerkezetet, úgy, hogy közben a hüvelykujjával megtartja a pengét! (4. ábra) Fordítsa meg, vagy cserélje ki a pengét, majd helyezze vissz a betétet a késházal! Figyeljen arra, hogy a pengét pontosan a tartócsapra helyezze. **Figyelem: A pengétartó betét visszahelyezésekor ne tartsa a kezét a penge kimeneti nyílása előtt!** Biztonsági betéttel (U) ellátott SECUNORM PROFI pengecseréjénél először távolítsuk el a biztonsági csapot egy megfelelő szerszámmal (pl. csavarhúzó segítségével). **Fontos:** Minden eset ben ellenőrizze a pengevisszahúzószerszékert megfelelő működését! Az automata szerkezet zavartalan működése érdekében mindig tartsa tisztán a kést.

C MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: palcem stiskněte posunovač dopředu a vysuňte čepel, začněte řezat a posunovač pusťte (obr. 1). **Výměna čepele:** uvolněte zadní plastovou vložku ze zámku a opatrně vytáhněte vnitřní mechanismus. Čepel přidržíte palcem (obr. 2). Nevytahujte plastovou vložku pokud držíte posunovač (riziko poškození pružiny). Otočte nůž o 180° (obr. 3). Otočte nebo vyměňte čepel a znovu ji vsadte do plastové vložky. Čepel umístěte přesně na čepý. **Upozornění: Nikdy nedrže ruku před výstupem čepele z nože!** (obr. 4). Výměna čepele u nože SECUNORM PROFI s přidávným bezpečnostním mechanismem: odemkněte bezpečnostní zářezku, např. šroubovákem. **Důležité:** Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a že je zbytek materiálu! Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau

